



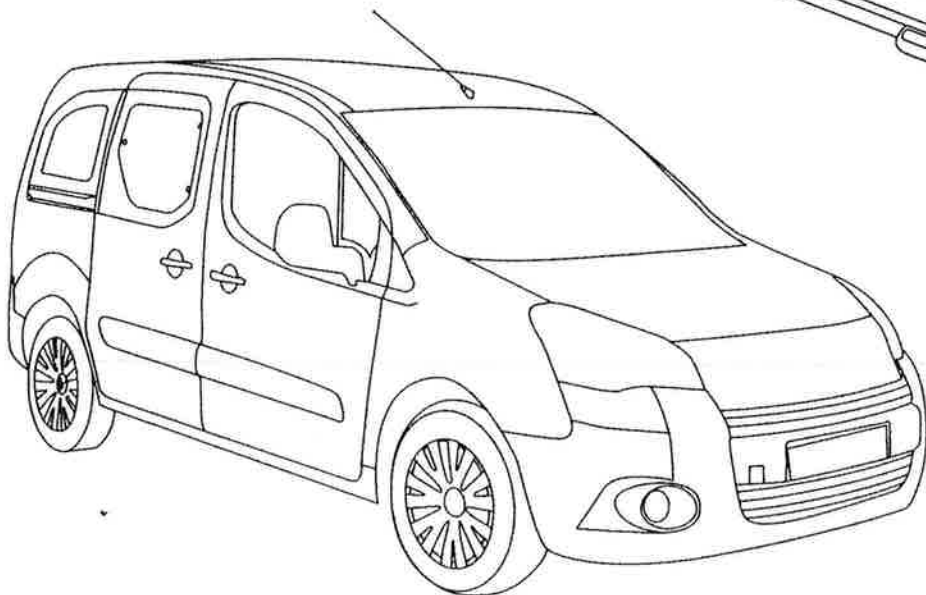
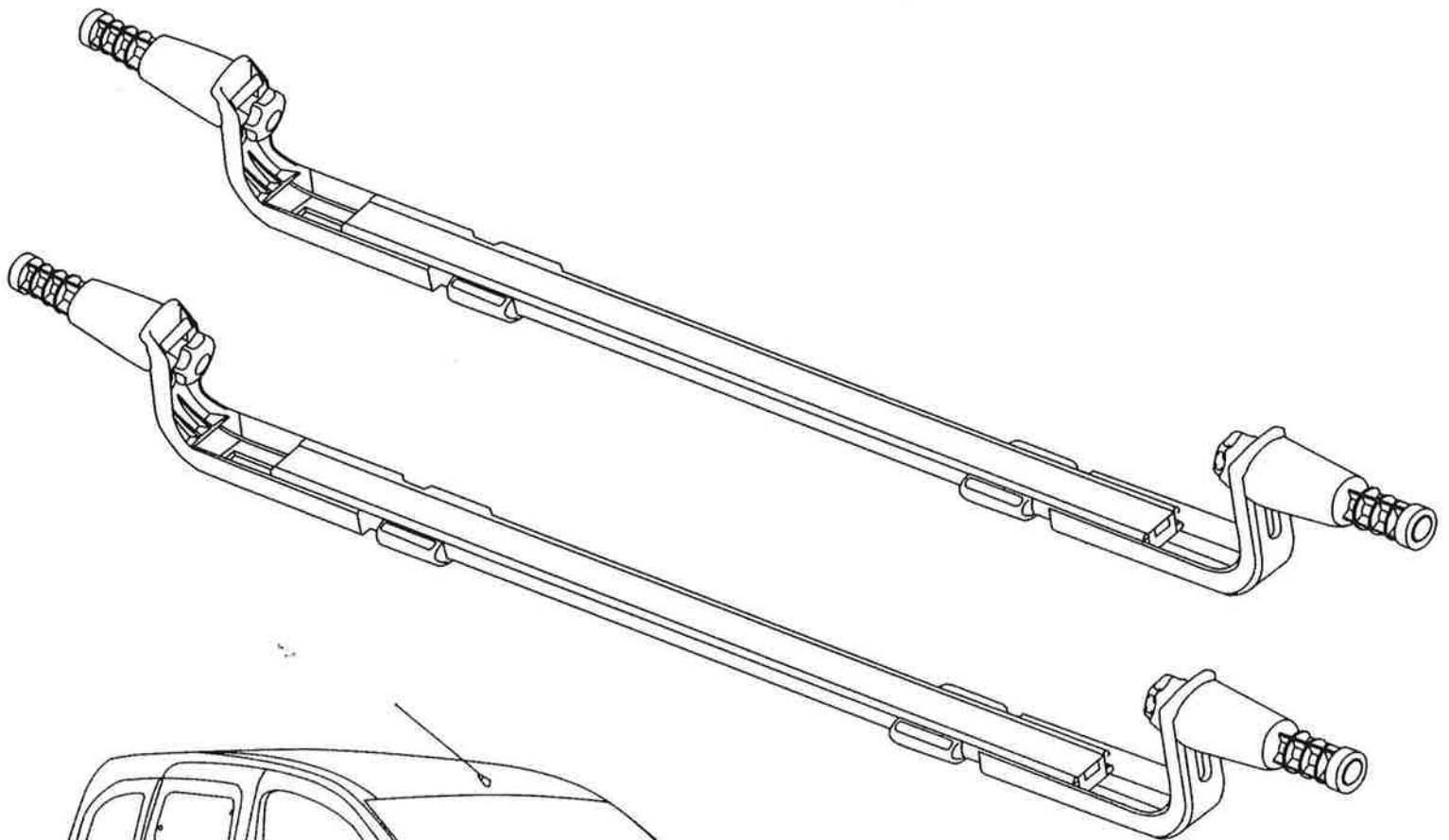
CITROËN



PEUGEOT

BERLINGO

PARTNER





CITROËN BERLINGO

ACT : 1534 - Réf. : 9414.C8

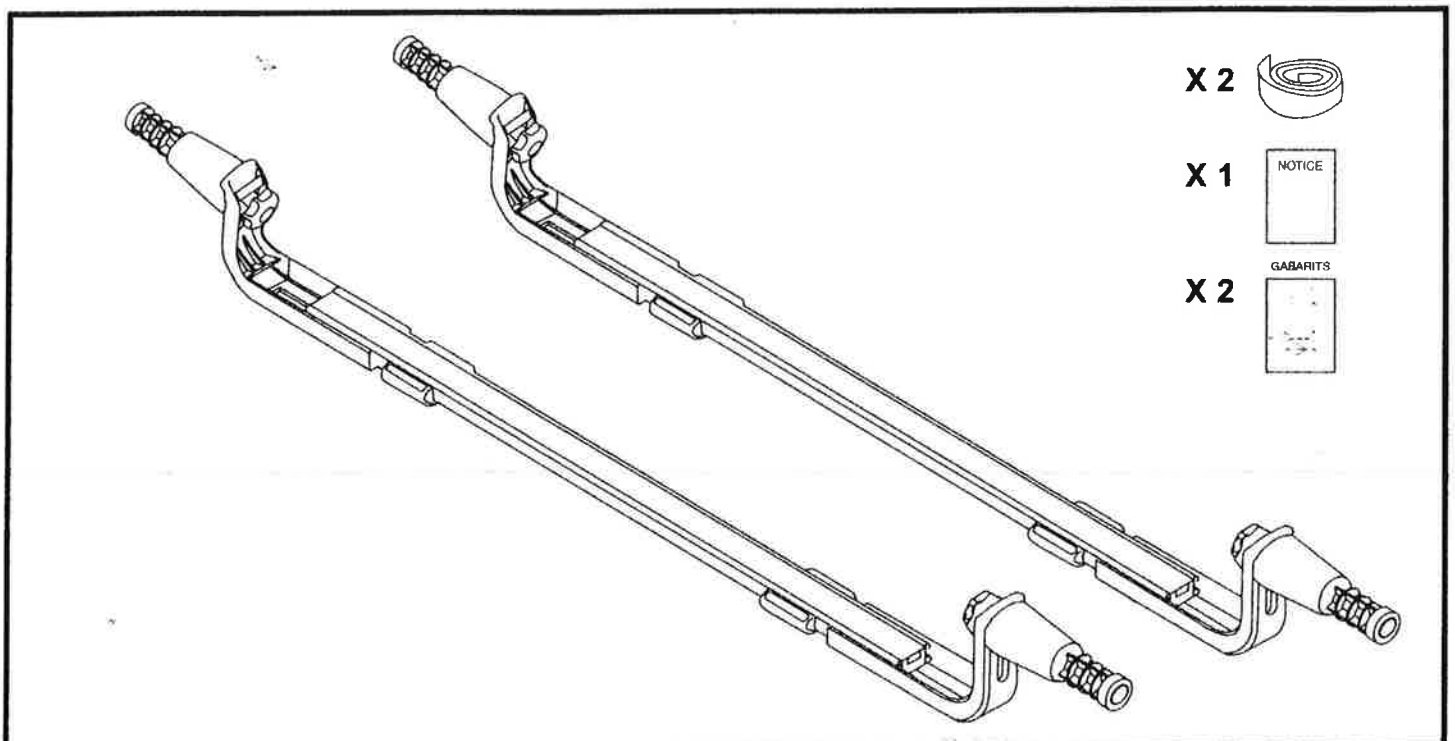
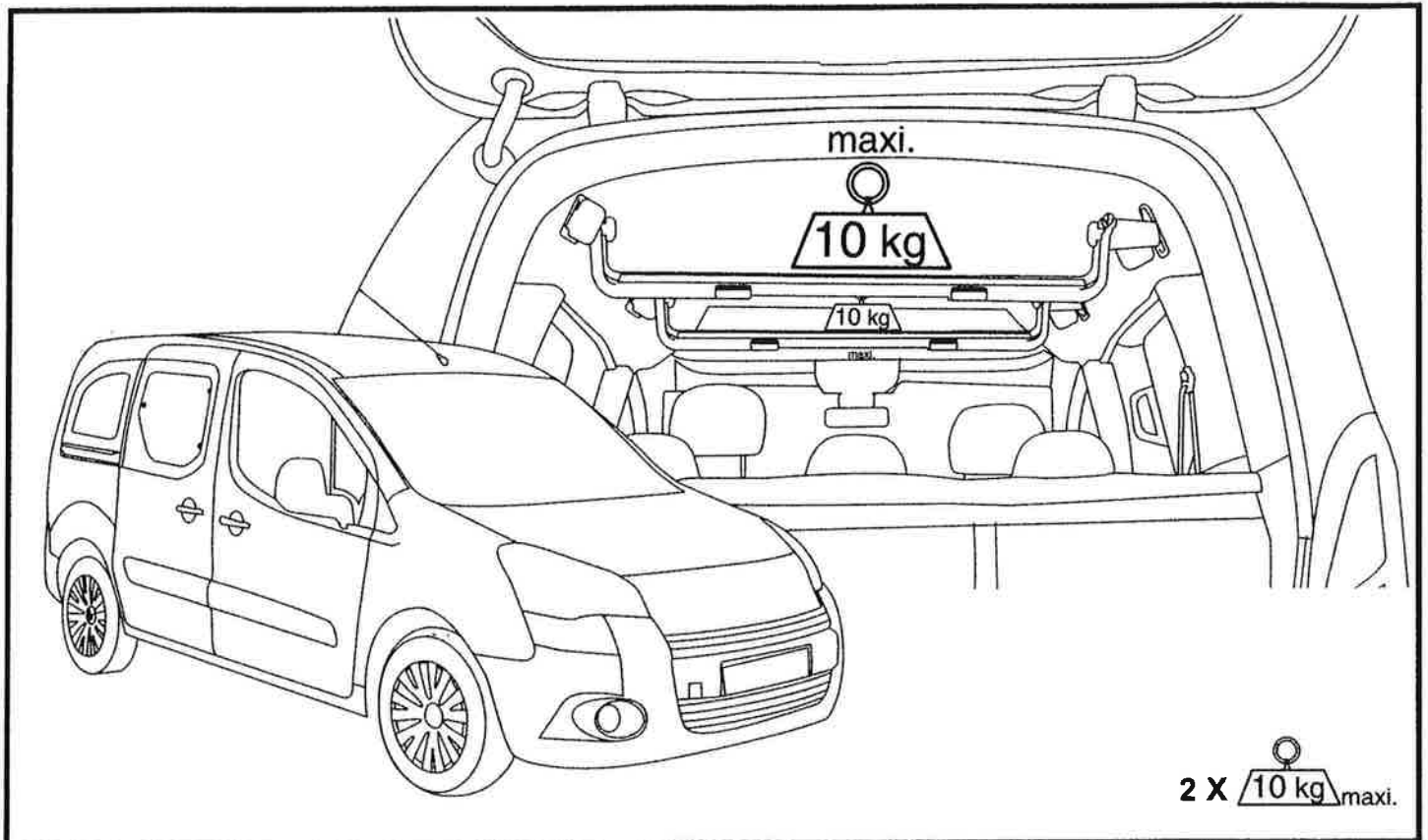
🕒 = 0,30 h / 0,80 h

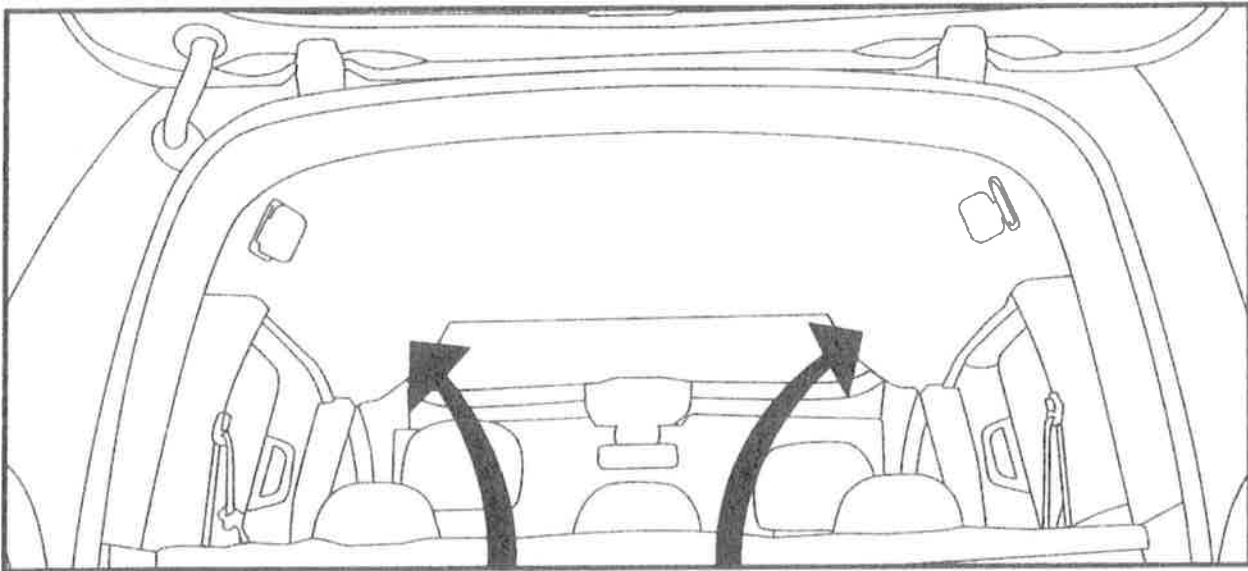



PARTNER

NOTICE DE POSE A USAGE PROFESSIONNEL.

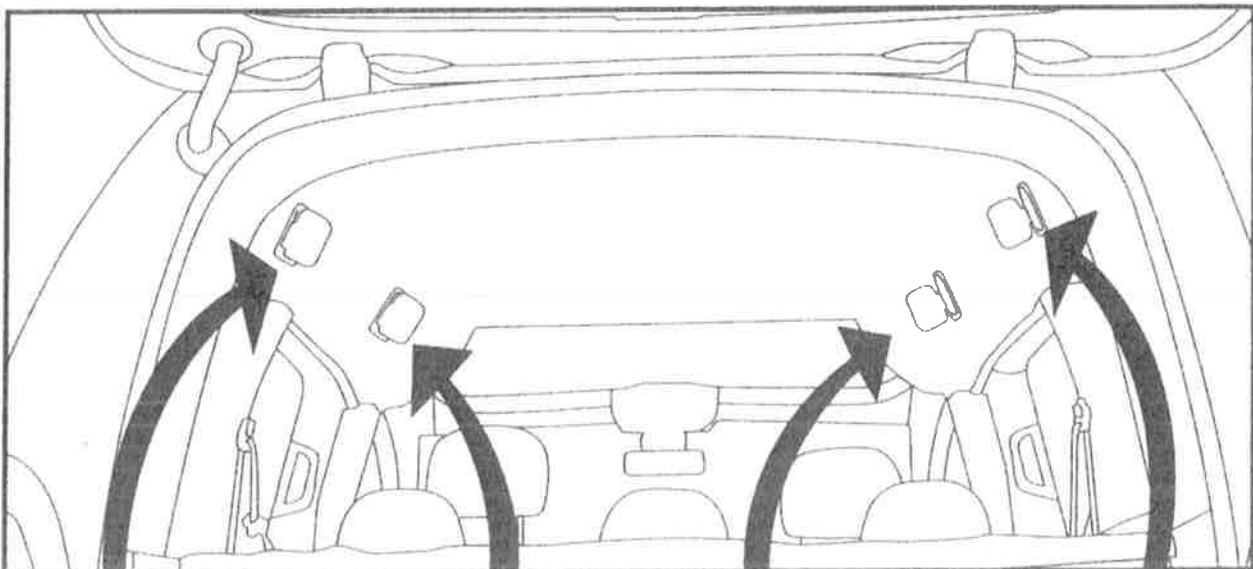
FITTING INSTRUCTIONS FOR PROFESSIONAL FITTERS. INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA USO PROFESIONAL.
MANUAL DE MONTAGEM PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL. MONTAGEANLEITUNG FÜR PROFESSIONNELLEN EINSATZ.
ISTRUZIONI DI POSA AD USO PROFESSIONALE. MONTAGEHANDLEIDING VOOR PROFESSIONNEEL GEBRUIK.






 = 0,80 h

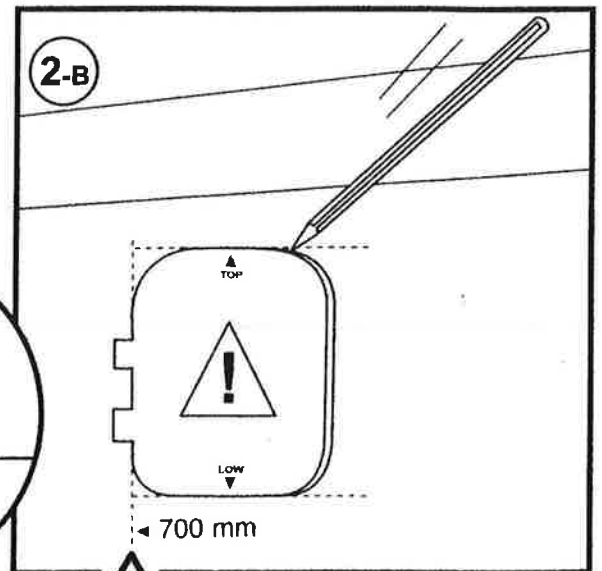
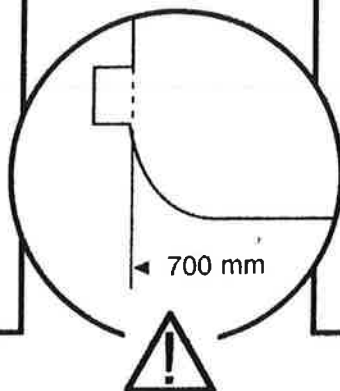
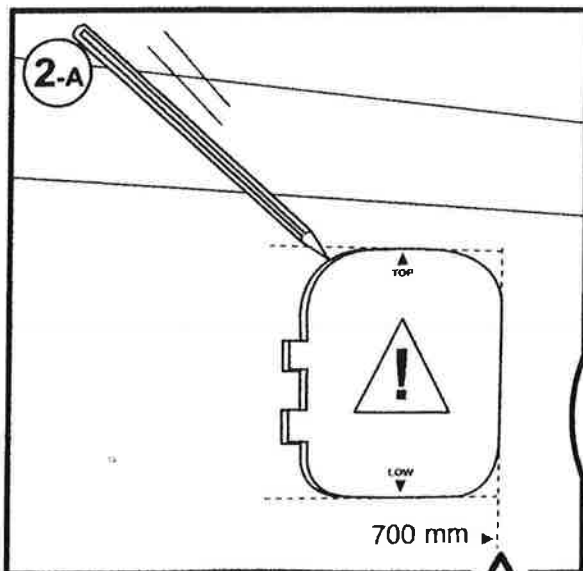
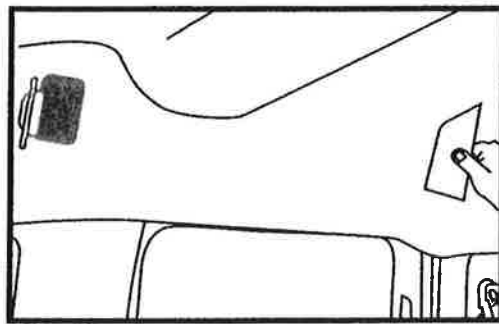
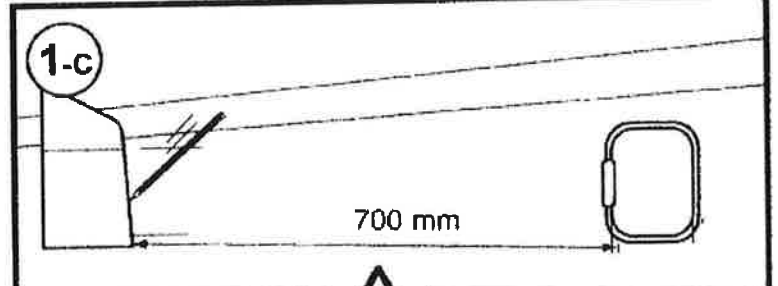
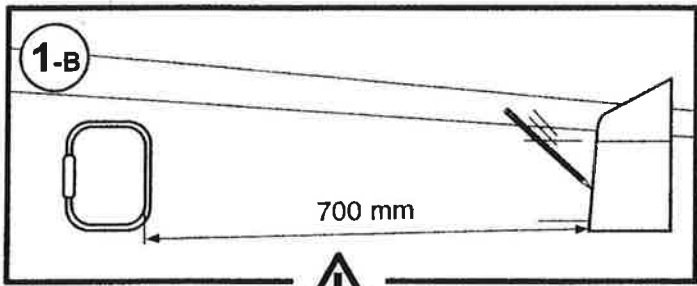
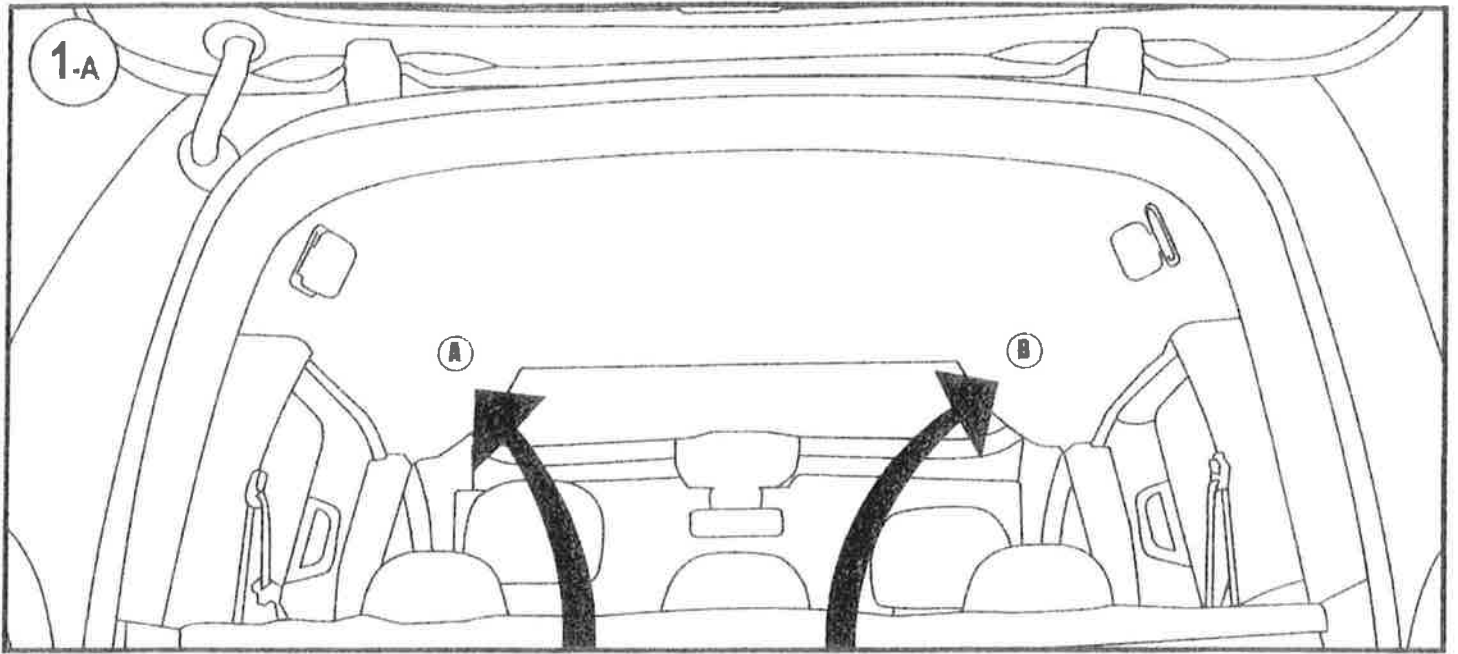
1-A

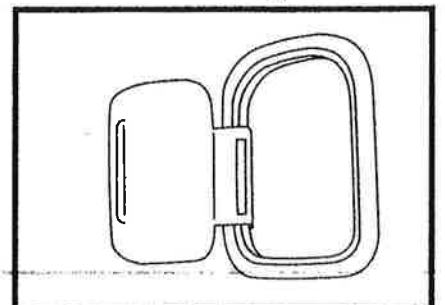
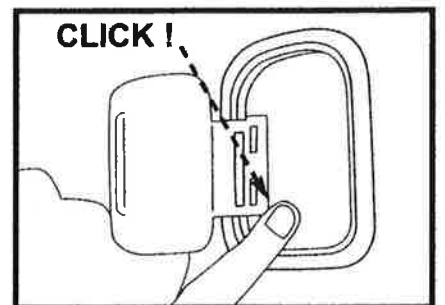
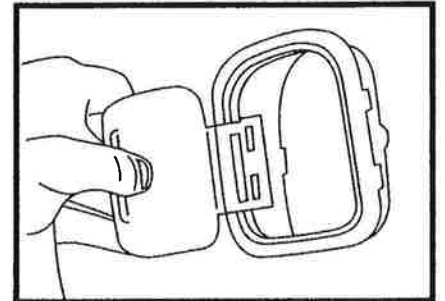
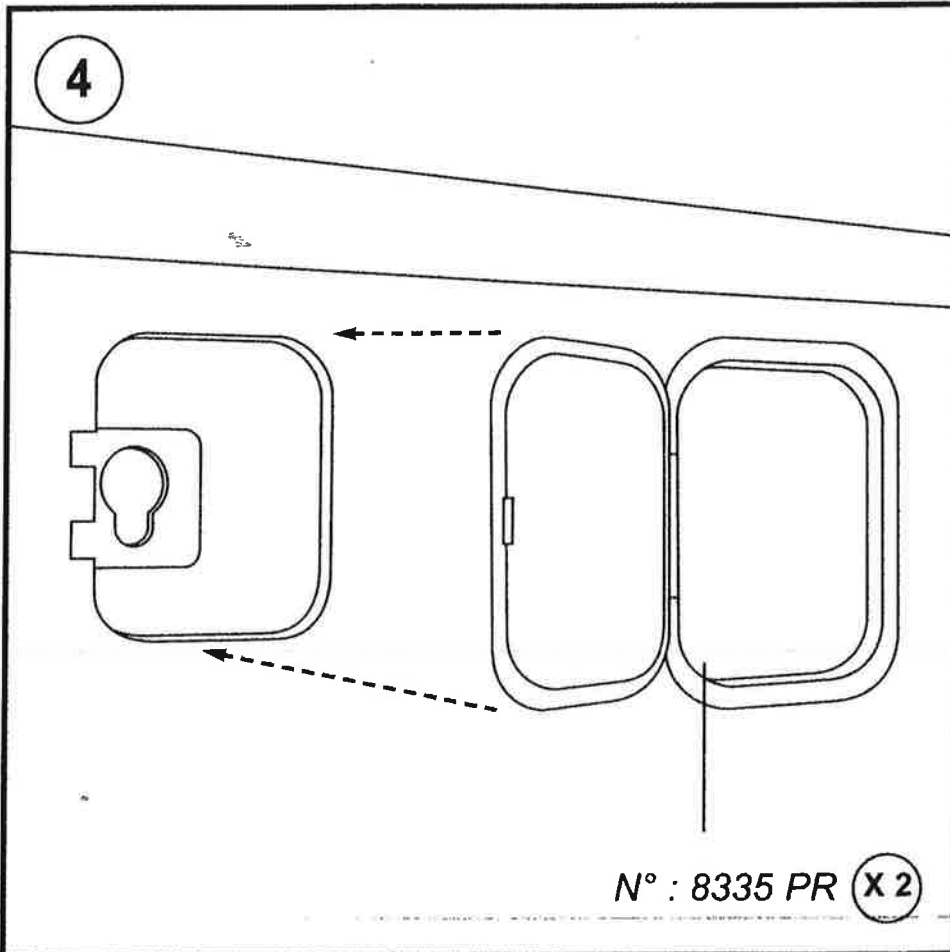
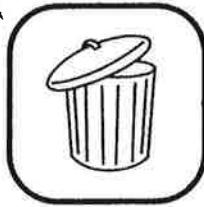
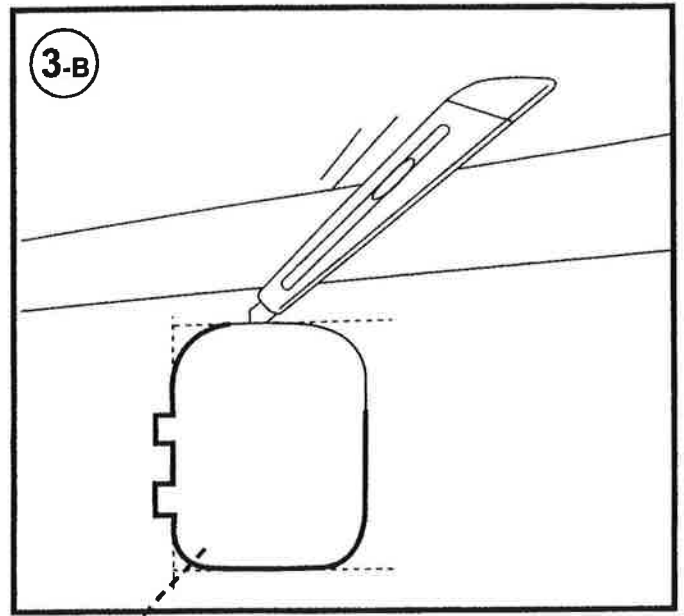
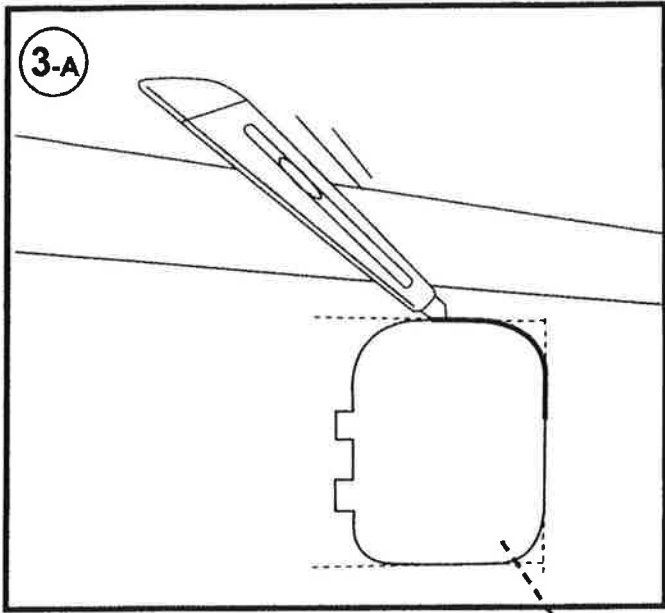



 = 0,30 h

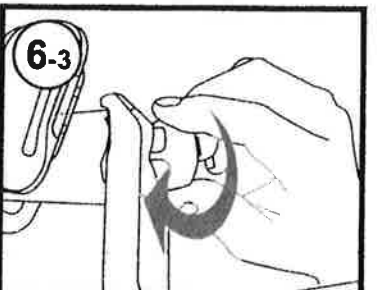
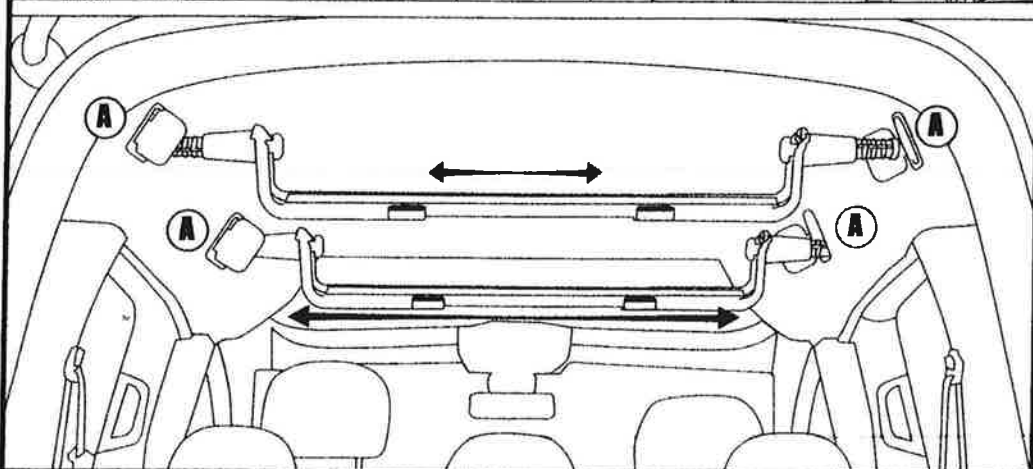
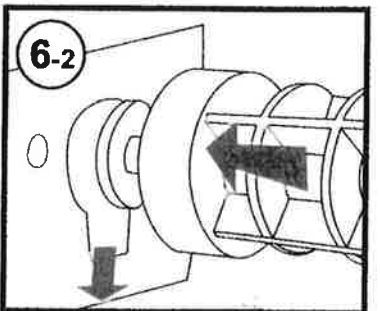
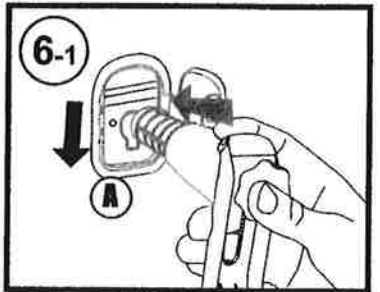
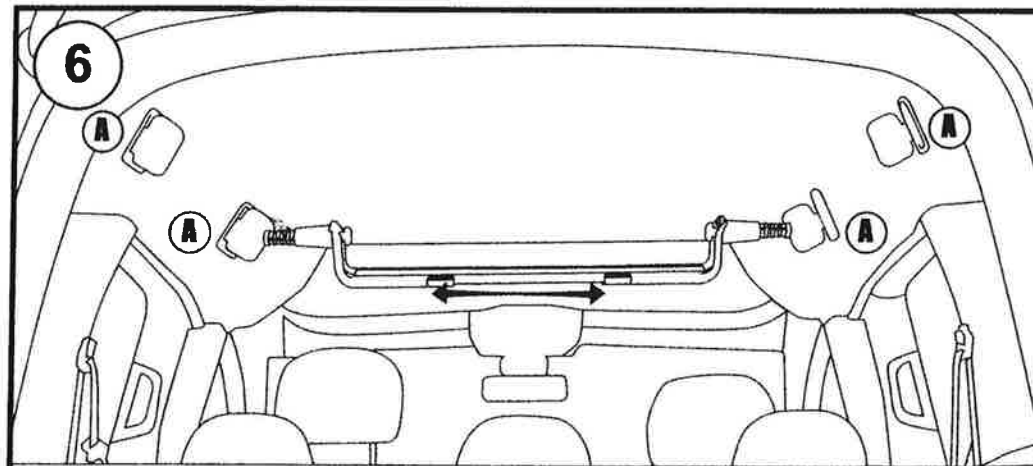
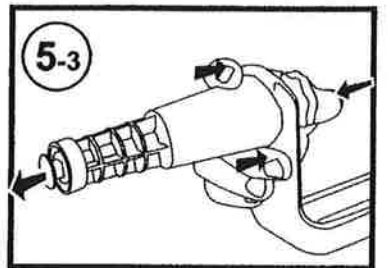
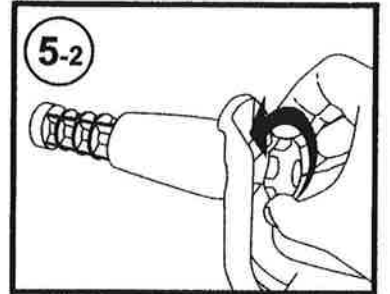
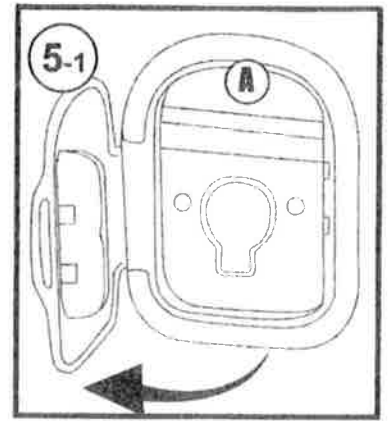
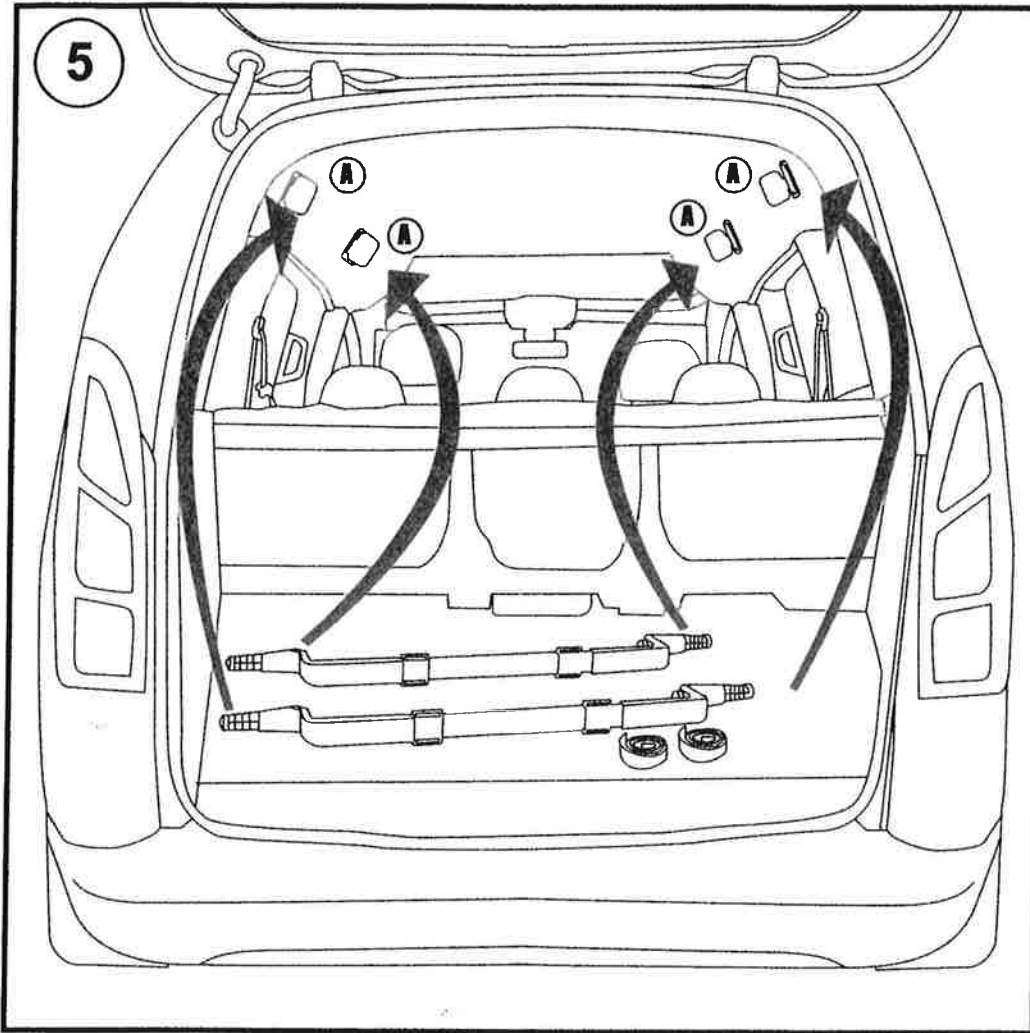
5

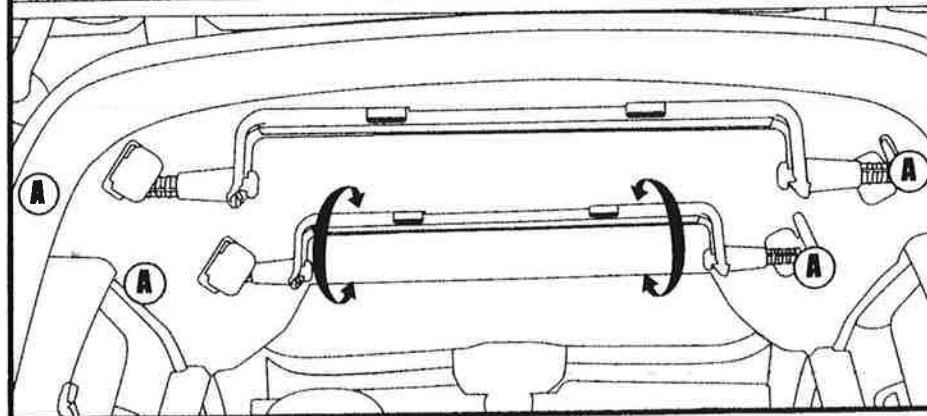
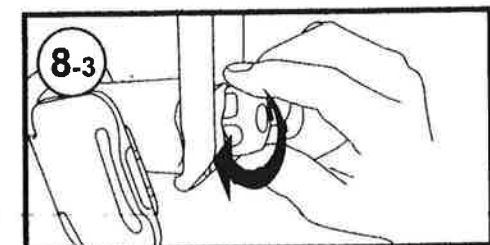
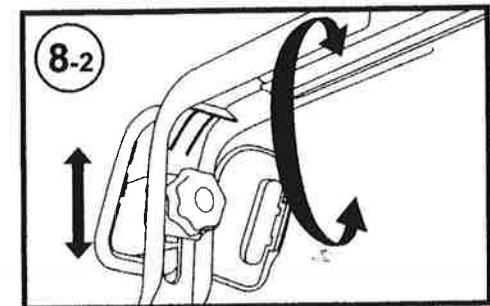
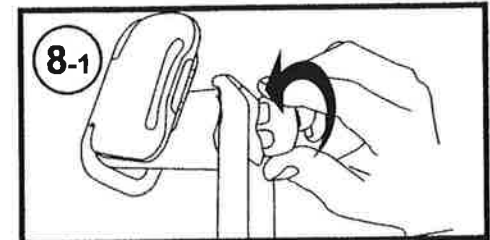
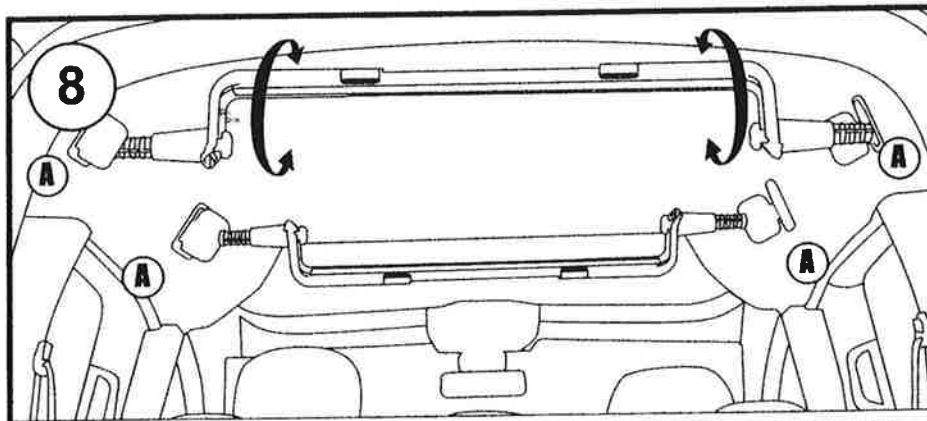
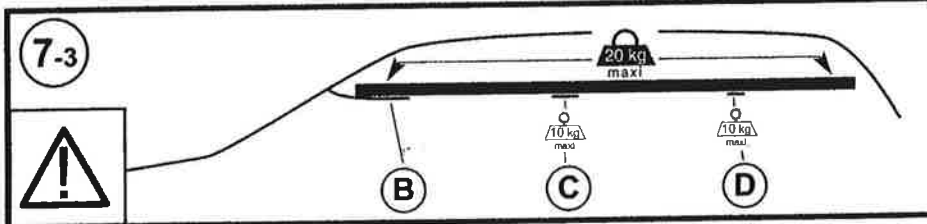
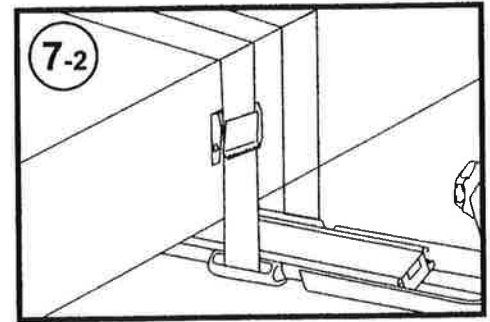
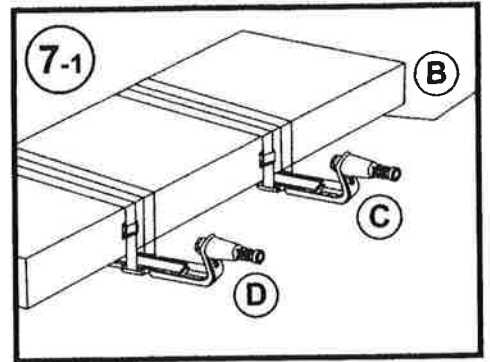
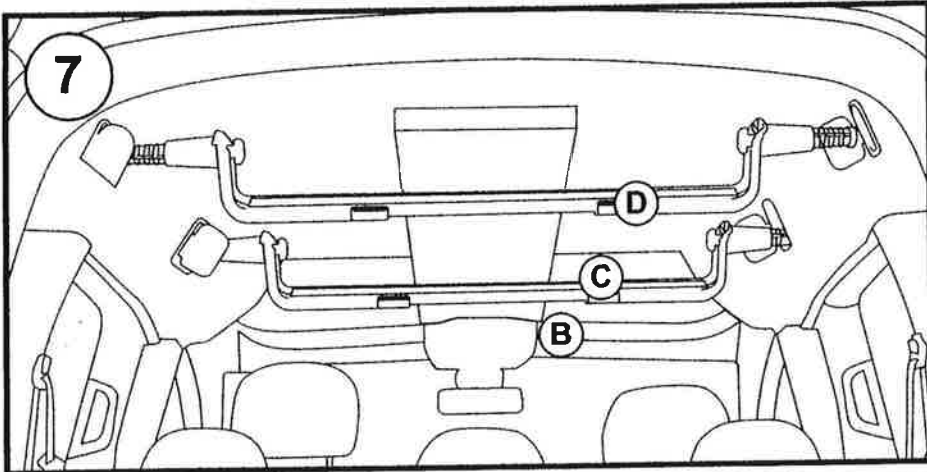
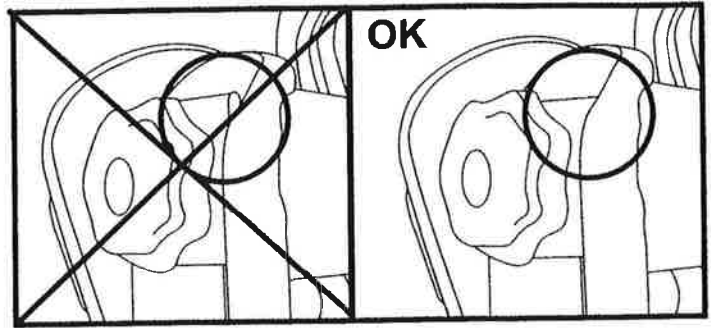
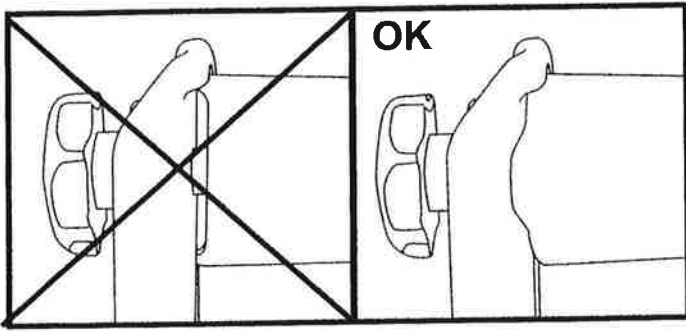
= 0,80 h





 = 0,30 h





FRANÇAIS

SECURITE (se reporter également à la notice de bord du véhicule, chapitre Vie à bord / galerie intérieure)

- Ces barres ont été conçues pour être placées à un endroit précis du véhicule.
• La fixation sur le véhicule n'est plus garantie si le positionnement est différent de celui indiqué sur cette notice.
• Les vis de fixation doivent impérativement être resserrées.
• Les sangles d'arrimage vérifiées, après quelques km de roulage.
• Charge maximale 10 kilogrammes par barre.
• L'arrimage de la charge avec des liens élastiques (sandow, tendeurs etc.) est interdit : sangles impératives.
• Le chargement sur les barres doit s'appuyer sur la capucine et être saigné à l'aide des passes sangles présents sur les barres.
• En cas de choc frontal, il est prévu un débrayage de la galerie afin de ne pas blesser les occupants du véhicule.
• Le léger jeu constaté dans la barre est lié à ce débrayage de sécurité.
• Les barres ne sont pas compatibles avec le Modutop.
• Les barres ne sont pas des poignées de maintien pour les passagers.
• Le non respect de cette notice d'utilisation dégage la responsabilité du constructeur.

CZ

BEZPEČNOST (přečtěte si rovněž příručku uživatele, kapitolu Cestování ve vozidle / vnitřní nosič).

- Držáky musí být instalovány na přesné místo ve vozidle.
- Na upevnění jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu, se nevztahuje záruka.
- Po ujetí několika prvních kilometrů je nutné dotáhnout upevňovač Srouby a upínáč popruhy.
- Maximální nosnost 10 kg na každý držák.
- Upevnění nákladu elastickým materiálem (elastickými pásy, napínáky apod.) je zakázáno: pouze pevné popruhy.
- Náklad připravovaný na držáky se musí dotýkat střešního prostoru a být řádně upevněn popruhy, které jsou umístěny na držáky.
- Při četném nárazu dojde k uvolnění nosiče, aby nedošlo ke zranění cestujících ve vozidle. Mírná vůle v držáky je právě spojena s tímto bezpečnostním uvolněním.
- Držáky nosiče nejsou kompatibilní se systémem Modutop.
- Pozor, nosič nelze používat jako držádko pro cestující ve vozidle.
- Výrobce se zřídka odpovědnosti při nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu.

DEUTSCH

SICHERHEIT (man beziehe sich ebenfalls auf das Bordblatt des Fahrzeugs, Absatz: Das Leben an Bord / innerer Gepäckträger)

- Diese Stangen wurden eigens für den Einbau an einer bestimmten Stelle des Fahrzeugs entwickelt.
- Die Befestigung am Fahrzeug kann nicht garantiert werden, wenn die Positionierung anders als auf dem Bordschein angegeben ist.
- Die Befestigungsschrauben müssen fest angezogen und die Befestigungsurte nach einigen Kilometern geprüft werden.
- Maximale Belastung pro Stange: 10 kg
- Das Festzurren der Ladung mit elastischen Bändern (Sandows, Spannbänder, usw.) ist nicht zulässig: Es müssen Riemen verwendet werden.
- Die Ladung muss auf der Aikove lasten und mithilfe der Riemenösen an den Stangen festgezurrt werden.
- Im Fall eines Frontalaufpralls sorgt eine Auskuppelungseinrichtung des Gepäckträgers für die Sicherheit der Passagiere. Das leichte Spiel der Stange ist aufgrund dieser Auskuppelungseinrichtung vorhanden.
- Die Stangen sind nicht mit dem Modutop kompatibel.
- Die Stangen dienen nicht als Haltegriffe für die Passagiere.
- Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen erhebt den Hersteller jeglicher Verantwortung.

DK

SIKKERHED (les også brugerhåndbogen for køretøjet, kapitel Livet om bord / indvendig bagagebærer)

- Disse stænger er beregnet til at placeres på et bestemt sted i køretøjet.
- Hvis de placeres anderledes end som angivet i denne brugsanvisning, er deres fastgørelse til køretøjet ikke længere garanteret.
- Det er bydende nødvendigt at efterstramme fastgørelsesskruerne efter nogle kilometers kørsel, samt at kontrollere fastsurremsremmene.
- Maksimal belastning: 10 kg pr. stang.
- Det er forbudt at fastsurre lasten med elastiske forbindelser (gummibånd, blæksprutter og lign.); brug kun remme.
- Lasten på stængerne skal hvile på kappen og være surret fast ved hjælp af remholderne, der sidder på stængerne.
- I tilfælde af frontalt chok træder en udkobling af bagagebæreren i kraft for at undgå at såre passagererne i køretøjet. Det lette spil, der kan iagttages i stængen, er forbundet med denne sikkerhedsudkobling.
- Disse stænger er ikke forenelige med Modutop.
- Stængerne må ikke benyttes som håndtag for passagererne.
- En manglende overholdelse af denne brugsanvisning opbevarer konstruktørens ansvar.

ENGLISH

SAFETY (also see the vehicle user manual, Life On-board chapter / interior roof rails)

- These bars have been designed to be placed in a specific location inside the vehicle.
- Fastening these bars to the vehicle is no longer guaranteed if the positioning is different from the location indicated in these instructions.
- The clamping bolt must be tightened and the rack straps must be checked after a few kilometres of driving.
- Maximum load: 10 kilograms per bar.
- It is prohibited to secure the load with elasticized cords (sandows, tensioners, etc.): straps are compulsory.
- The load on the bars must lean on the overhead stowage and be tied down using the strap apertures located on the rails.
- The bars have been designed to detach in the event of a front impact so as not to injure the vehicle's occupants. The slight play found in the bar is related to this safety detachment function.
- The bars are not compatible with the Modutop.
- The bars are not grab-handles for passengers.
- The manufacturer may not be held liable if these instructions are not adhered to.

ESPAÑOL

SEGURIDAD (véanse las instrucciones de bordo del vehículo, capítulo Vida a bordo / galería interior)

- Estas barras han sido concebidas para que se fijen en un emplazamiento preciso del vehículo.
- Si no se respeta el posicionamiento que indican estas instrucciones, la fijación en el vehículo dejará de estar garantizada.
- Después de algunos kilómetros de rodaje, debe volver a apretar los tornillos obligatoriamente y comprobar las correas de sujeción.
- Carga máxima de 10 kilos por barra.
- Queda prohibida la sujeción de la carga mediante elementos elásticos (correas elásticas, pulpos, etc.): la colocación de las correas es obligatoria.
- La carga en las barras debe apoyarse en la cabina superior y debe estar atada mediante los pasacorreas presentes en las barras.
- En caso de choque frontal, se ha previsto un desacoplamiento de la galería para no herir a los ocupantes del vehículo.
- Las holguras mínimas detectadas en la barra están relacionadas con el desacoplamiento de seguridad.
- Las barras no son compatibles con el sistema Modutop.
- Las barras no han sido concebidas para que sirvan de agaradero para los pasajeros.
- El incumplimiento de estas instrucciones de utilización libera la responsabilidad del constructor.

FI

TURVALLISUUS (Katso lisäksi ajoneuvon opaskirjan luvut "Oleskeli sisällä / Sisävarusteine" ja "Nämä tangot on suunniteltu asennettaviksi tiettyihin kohtiin ajoneuvossa.")

- Ajoneuvon kiinnitys ei ole taattu, jos tangot kiinnitetään toisiin kuin tässä tiedotteessa osoitetuille tavalle.
- Kiinnitysuovut pitää kristästä ehdottomasti tiukasti ja kiinnityshihnan tarkistettava muutaman kilometrin ajon jälkeen.
- Maksimikuormitus 10 kg tankoa kohden.
- Kuorman kiinnitys kuminauhalla (kumijoustin, jännitin jne.) kielletään, ehdottomasti hiltmolla.
- Tangoilta olevan kuorman on oltava kannattimien päällä ja hihnalla kiinnitetyt tangoisia olevien hihnassolkien kautta.
- Nollakokoinen sattuessa sisäkoristeine irtaantu ajoneuvossa olevien matkustajien loukkaantumisen vähentämiseksi. Tangossa oleva vähäinen liikkelyeränsä kuuluu osana turvavälikseen.
- Tangot eivät sovi yhteen Modutop:n kanssa.
- Tangot eivät ole matkustajien käsiteltäviä.
- Vainmistään vastuu raukkaa näiden käyttöohjeiden laiminlyönnin johdosta.

GR

ΑΣΦΑΛΕΙΑ (διαβάστε επίσης στο βελτίο οδηγίων το σχήματος, το κεφάλαιο "Η ζωή μέσα στο όχημα" - ΕΣΤΕΡΕΚΗ ΣΚΑΡΠΑ)

- Οι μπάρες αυτές έχουν σχεδιαστεί για να τοποθετούνται σε μια ακριβώς ορισμένη θέση στο όχημάτος.
- Αν τοποθετηθούν σε σημείο διαφορετικό από εκείνο που βέλγουν το παρόν βελτίο, δεν υπάρχει εγγύηση για τη στερέωση τους στο όχημα.
- Μετά από οδηγίαση μερικύν χιλιομέτρων, πρέπει οπωσδήποτε να ξανασιγγώνονται οι βίδες στερέωσης και να ελέγχονται οι ψάντες οταβισίας.
- Μέλυτο βάρος ανά μπάρα: 10 κιλώ.
- Απαγορεύεται η οταβισία του φορηού με ελαστικά μέσα προσαρτήησης (τεντωτήρες (sandow), εντοπίρες κλπ.): απαιτούνται οπωσδήποτε ψάντες οταβισίας.
- Το φορηό που τοποθετείται επάνω στις μπάρες πρέπει να ακουμπά στο υποστήριγμα και να προσδέεται με ψάντες στις υποδοχές ψάντων, με τις οποίες οι μπάρες είναι εφοδιασμένες.
- Σε περίπτωση μετωπικής κρούσης, προβλέπεται αποσύντηξη της οταβίας ώστε να αποκρηθείται ο τραυματισμός των επιβατών του οχημάτος. Το μικρό "μήσσο" που εμφανίζουν οι μπάρες έχει σχέση με αυτή την αποσύντηξη ασφαλείας.
- Οι μπάρες δεν είναι συμβατές με την οροφή Modutop.
- Οι μπάρες δεν αποτελούν λαβές για να κρατούνται οι επιβάτες.
- Μη συμμόρφωση με τις ανωτέρω οδηγίες χρήσης αίρει τη ευθύνη του κατασκευαστή.

HR

SIGURNOST (provjeriti i u uputi za uporabu vozila. Ovdjejak Životi s vozilom)

- UNUTARNJE SPREMIŠTE
- Ove su poluge progovredene da bi stajale na određenom mjestu u vozilu.
- Učvršćenje za vozilo se ne jamči ako je poluzaj drugačiji od onoga što je navedeno u ovoj uputi.
- Vjci za učvršćenje trebaju svakako biti prbitvuili, trake za učvršćenje i prtezanje trebaju se provjeriti nakon nekakog km vožnje.
- Maksimalno opterećenje po poluzu 10 kilograma.
- Učvršćenje tereta sa elastičnim vezama (nategivaćim, zatezne trake itd...) je zabranjeno, isključivo rabi zatezne neelastične trake.
- Utovar na poluge se treba nastanjati na zbočenje i biti prbitvuili uz pomoć zateznih traka koje se nalaze na polugama.
- U slučaju frontalnog udara, predviđeno je odspajanje spremišta kako se ne bi putnici u vozilu ozlijedili. Stoga se primjećuje lagani odmak na poluzi kojij služi tom sigurnosnom odspajanju.
- Poluge nisu prilagođene za Modutop.
- Poluge nisu držači za koje se mogu držati putnici.
- Ne-primđavanje ovih uputa za uporabu otklanja odgovornost proizvođača.

HU

BIZTONSÁG (lásd ugyanakkor a jármű fedélzeti leírását, Utastér / belső csomagtartó fejezet)

- Ezeket a felfüggesztett rudakat kifejezetten arra tervezték, hogy a jármű egy jól meghatározott helyére legyenek letolva.
- A járműre való rögzítés nem garantált abban az esetben, ha az elhelyezésük külföldön a jelen utasításban leírtaktól.
- Néhány kilométer megtétele után a rögzítő csavarokat kötelezően meg kell húzni, és a rögzítő szíjakat ellenőrizni kell.
- Maximális megterhelés: 10 kilogramm rudanként.
- A csomagtartó rögzítése elasztikus kötélekkel (rugalmas szij, gumikötél stb.) tilos. Heveder használata kötelező.
- A rudakra elhelyezett rakomány az első ülések fölötti rakodótérre kell támaszkodjon és rögzítése a rudakon található rögzítőfülkeken átvettettel hevederekkel kell történn.
- A csomagtartó úgy van tervezve, hogy frontális ütközés esetén levájon, hogy ne okozzon sérülést a járműben lévő személyeken. A rudakon észlelt enyhe játék ezzel a biztonsági óvintézkedéssel magyarázható.
- A rudak nem kompatibilisek a Modutop-pal.
- A rudak nem használhatók fogantyúként az utasok számára.
- Ezen használati utasítás be nem tartása telment a gyártót minden felelősség alól.

ITALIANO

SICUREZZA (fare riferimento anche alle istruzioni di bordo del veicolo, capitolo Vita a bordo / gallery interna)

- Queste barre sono state progettate per essere collocate in un punto preciso del veicolo.
- Il fissaggio sul veicolo non è più garantito se il posizionamento è diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni.
- Dopo qualche chilometro di percorso è assolutamente necessario provvedere a stringere nuovamente le viti di fissaggio e a verificare le cinghie di ancoraggio.
- Carico massimo di 10 kg per barra.
- L'ancoraggio del carico con cinghie elastiche (cinghie elastiche, tensori, ecc...) è vietato: utilizzare tassativamente le cinghie fornite.
- Il carico sulle barre deve poggiare sulla capucine (sostegno sottopoggioline) ed essere fissato con cinghie mediante gli appositi passacinghia presenti sulle barre.
- In caso di urto frontale, è previsto un disinnesto della gallerya per non ferire gli occupant del veicolo. Il leggero gioco della barra è legato a questo disinnesto di sicurezza.
- Le barre non sono compatibili con il Modutop.
- Le barre non hanno la funzione di maniglie di sostegno per i passeggeri.
- Il mancato rispetto delle presenti istruzioni libera il costruttore da ogni responsabilità.

NEDERLANDS

VEILIGHEID (zie ook de handleiding van de auto, hoofdstuk "Leven aan boord / interne imperiaal")

- Deze impenaaltangen zijn ontworpen voor montage op een precieze plaats in de auto.
- De bevestiging in het voertuig is niet meer gegarandeerd als de stangen op een andere plaats worden aangebracht dan die in deze handleiding is aangegeven.
- Na een paar kilometer rijden moet u verplicht de bevestigingsschroeven aandraaien en de siorriemen nakijken.
- Maximale toegestane belasting per stang: 10 kg.
- De lading mag niet vastgesjord worden met elastisch materiaal (gevochten rubberen riemen, zelfspanners, enz.): het gebruik van de siorriemen is verplicht.
- De lading op de imperiaal moet ook tegen de opbergruimte voor in de auto steunen en vastgesjord worden met gebruikmaking van de riemoedvoeropeningen in de stangen.
- In geval van een frontale schok voorkomt een ontkoppelingssysteem van de imperiaal dat de passagiers van de auto letsel olopen. De lichte speling in de stang zorgt voor deze veiligheidsontkoppeling.
- De stangen kunnen niet worden gebruikt in combinatie met een Modutop dak.
- De stangen zijn geen handgrepen voor de passagiers om zich aan vast te houden.
- Bij niet-inachtneming van deze gebruikershandleiding komt de aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen.

NO

SIKKERHET (sa også bilens kjøreveiledning, kapitlet Inne i bilen / innvendig lastestativ)

- Stativet er konstruert for plassering på et nøyaktig sted i bilen.
- Dersom stativet plasseres på en annen måte enn den som angis i denne veiledningen, garanteres ikke lenger festingen på bilen.
- Det er absolutt nødvendig å stramme festeskrueene og festeriemene må kontrolleres etter noen kilometer kjøring.
- Maksimal tillatt last er 10 kg per stativ.
- Det er forbudt å feste lasten med elastiske festeanordninger (elastiske reimer, strammere, mv.): reimer påbudt.
- Lasten på stativet skal hvile på takhyllene og være festet med reimer som går gjennom reimerfeningene på stativet.
- Ved frontkollisjon, frakobles lastestativet for å ikke skade personene i bilen. Det lille spilletrommet, som man legger merke til i stativet, er tilknyttet denne sikkerhetsfrakoblingen.
- Stativet er ikke kombinibelt med Modutop.
- Stativet skal ikke brukes av passasjerene til å holde seg fast.
- Ikke-overholdelse av denne brukerveiledningen frittar konstruktøren fra all ansvar.

PL

BEZPIECZEŃSTWO (należy zapoznać się również z instrukcją użytkowania samochodu, rozdział Obsługa samochodu/ bagażnik wewnętrzny)

- Te poprzeczne pręty zostały opracowane do ich umocowania wewnątrz samochodu, w miejscu specjalnie do tego przeznaczone.
- Ich prawidłowe umocowanie w samochodzie nie będzie zagwarantowane, jeśli ich umiejscowienie będzie inne niż to opisane w niniejszej instrukcji.
- Śruby służące do umocowania muszą być dobrze skręcone, a pasy do mocowania muszą zostać sprawdzone po przejechaniu kilku kilometrów.
- Obciążenie maksymalnie 10 kilogramów na jeden pręt.
- Mocowanie bagażu przy pomocy taśm elastycznych (gumek, paseków elastycznych itp.) jest zabronione. Mocowanie musi się odbywać wyłącznie przy pomocy pasów do mocowania.
- Ładunek umieszczony na przętach musi się opierać o przedni schowek i musi być związany pasami bocznymi na przętach.
- W przypadku uderzenia przedem, następuje wyprzęgnięcie bagażnika w celu uniknięcia skaleczenia użytkowników samochodu. Lekki luz obecny w precie jest właśnie związany z możliwością wyprzęgnięcia w razie nagłego zderzenia.
- Pręty nie są zgodne z wyposażeniem i konstrukcją modelu Modutop.
- Pręty nie służą pasażerom jako uchwyty do trzymania się.
- Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania.

PORTUGUES

SEGURANCA (consultar também o manual de bordo do veículo, capítulo Vida a bordo / porta-bagagens interior)

- Estas barras foram concebidas para serem instaladas num local exacto do veículo.
- A fixação no veículo não será mais garantida se o posicionamento for diferente do indicado nestas instruções.
- Os parafusos de fixação devem ser imperativamente reapertados e as cintas de amarração verificadas, depois de alguns km de andamento.
- Carga máxima de 10 quilos por barra.
- A amarração da carga com correias elásticas (elásticos, tensores etc.) é proibida: as cintas são imperativas.
- A carga nas barras deve ficar apoiada na prateleira dianteira e ser cintada por meio dos passadores de cintas presentes nas barras.
- Em caso de choque frontal, está previsto um desengate do porta-bagagens de modo a não ferir os ocupantes do veículo.
- A ligeira folga observada na barra é devida a esse desengate de segurança.
- As barras não são compatíveis com o Modutop.
- As barras não são pegas de apoio para os passageiros.
- O não cumprimento destas instruções isenta a responsabilidade do construtor.

SE

SÄKERHET (se även bilhandboken, kapitlet Livet i bilen / Inre räckel)

- Dessa stänger har utformats för placering på ett visst ställe i bilen.
- Riktig fästning i bilen säkerställs inte om placeringen avviker från den som anges i denna notis.
- Fästskruvarna måste dras åt på nytt och fästremmarna kontrolleras, efter några kilometers körning.
- Maximal last: 10 kilo per stång.
- Lasten får inte fästas med elastiska spännband (spännare, gummistroppar, etc.): spännremmar måste användas.
- Lasten på stängerna skall vila mot det främre övre facket och spännas fast med hjälp av de remspännförbningar som sitter på stängerna.
- Vid frontalkollision, kommer räckat att kopplas ur för att inte skada personerna i fordonet. Det lätta glappet som kan konstatera i stängerna är att göra med denna säkerhetskoppling.
- Stängerna är inte kompatibla med Modutop.
- Stängerna är inte avsedda att användas som kurvhandtag av passagerarna.
- Om denna användningsintis respekteras, bortfaller tillverkarens ansvar.

SI

VARNOST (nanaša se tudi na navodila za uporabo vozila, poglavje Notranost vozila)

- Nosilci so oblikovani tako, da se jih namesti na točno določeno mesto v vozilu.
- V primeru, da se položaj namestitve razlikuje od položaja, ki je prikazan v tej stemi, namestitvi morda ne bo možna.
- Po nekaj kilometrih vožnje ponovno zategnite vijake in preverite varnostne trakove.
- Največja dovoljena obremenitev posameznega nosilca znaša 10 kilogramov.
- Privozovanje tovora z elastičnimi trakovi (gumijastimi vrvmi, napenjalci, itd.) ni dovoljeno: otežena je uporaba varnostnih trakov.
- Utovar mora stonati na nosilni površini in biti privezan z varnostnimi trakovi, ki so nameščeni na nosilcih.
- V primeru čelnega trčenja, predvidena varnostna polica prepreči nevarnost poškodb potnikov v vozilu.
- Nosilci niso združljivi z Modutop.
- Potniki se med vožnjo ne smejo držati za nosilce.
- V primeru neupoštevania teh navodil, proizvajalec ni odgovoren za morebitne poškodbe.

